

# After-sales Service Instructions

Testing

32

VDT-WL420/1000 B

Ed.2

replaces VDT-WSP 21/2

## RQ-type Governors for injection pumps

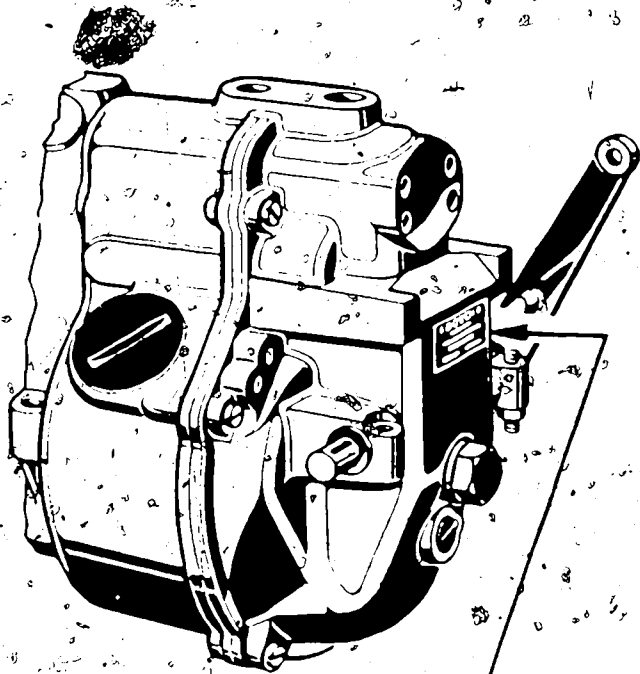
Index of test-specification sheets

A1▶

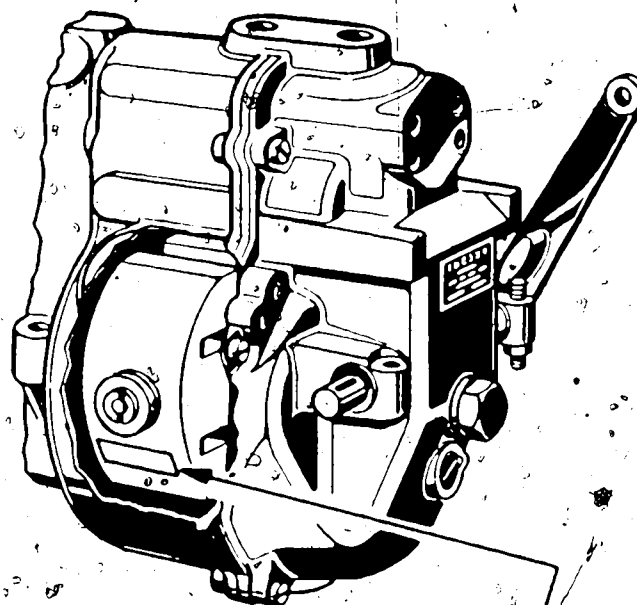
**BOSCH**

Kundendienst  
Kraftfahrzeug-  
Ausrüstung

1. Beispiele für das Aufsuchen der Prüfwerte eines RQ-Reglers
1. Example for looking up the test specification of a governor type RQ
1. Exemple pour trouver les valeurs d'essai d'un régulateur RQ
1. Ejemplo para buscar los valores de ensayo para un regulador RQ



RQ 250/1400 A 14



1 8100 000

Ersatzteilliste bzw. Mikrokarte für:  
Spare Parts:  
Pièces de rechange:  
Piezas de recambio:

RQ .. A .. = VDT-EVP 211/7 X EP-41 ..  
AA .. = 211/29 X EP-41 ..  
AB .. = 211/39 X EP-42 ..  
B .. = 211/13 X EP-43 ..  
P .. = 211/36 X EP-43 ..

2. und 3. Stelle der Bestellnummer fehlen hier.  
2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> place figures of the part number are not given here.  
Le 2<sup>ème</sup> et le 3<sup>ème</sup> chiffre des références ne sont pas donnés ici.  
2<sup>a</sup> y 3<sup>a</sup> cifra de los nos de pedido se omiten aquí.

A3▶

Verzeichnis  
Index  
Liste  
Lista

Prüfwerteblatt  
Test-specification sheet  
Tableau de valeurs d'essai  
Hoja de valores de ensayo

2. Regler-Ausführungen und zugehörige Prüfwerte-Blätter 2. Governor types and the corresponding test specification sheets 2. Les différents régulateurs et les feuilles d'essai correspondantes 2. Los diversos reguladores y los valores de ensayo correspondientes			
Regler RQ 250 A	Regelteil Bestellnummer 1 428	Seite VDT-WPP-211/	
250/1400 A 14 15 28 76 92	100 000	211	

Prüfwerte Fliehkraftregler										42
Fliehkraftregler RQ A										VDT - WPP 211/21 - 1
PRG J 428 100 000 011										Ausgabe erstellt 10.67
Grenzüberprüfung		Endregelung		Prüfwerte		Übersteuerung		Prüfwerte		Angleichung
U <sub>min</sub>	RW <sub>mm</sub>	U <sub>min</sub>	RW <sub>mm</sub>	U <sub>min</sub>	RW <sub>mm</sub>	U <sub>min</sub>	RW <sub>mm</sub>	U <sub>min</sub>	RW <sub>mm</sub>	U <sub>min</sub> RW <sub>mm</sub>
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11 12
PRG J 428 100 000 RQ 250/1400 A										Angleichung Maß in mm
500	15,7-16,3	500	16	1400	15,6-16	520	0	100	6,2-8,2	-
				1440	8-13,5			200	4,5-6,7	-
				1480	0-9			300	2-4,5	-
				1550	0			420	0	-

Anleitung zum Prüfen siehe VDT-WPP 001/4  
Instructions for testing see VDT-WPP 001/4 B  
Instructions pour l'essai voir VDT-WPP 001/4 F  
Instrucciones para el ensayo véase VDT-WPP 001/4 SP

Weitere Hinweise siehe Seite 11  
For further hints, see page 11  
Autres détails, voir page 11  
Otros detalles véanse pag. 11

2. Regler-Ausführungen und zugehörige Prüfwerte-Blätter  
 2. Governor types and the corresponding test specification sheets  
 2. Les différents régulateurs et les feuilles d'essai correspondantes  
 2. Los diversos reguladores y los valores de ensayo correspondientes

Beachten:

Bei Reglern mit besonderen Angaben in Spalte 1 — 4 der Prüfwerte-Tabellen (z.B. „Abregelbeginn“ und „VH ca. 49°“) handelt es sich um RQ-Regler mit RQV-Reglerhebel und -Lagerbolzen.  
 Prüfanleitung ist VDT-WPP 001/4, 8. Nachtrag.

Observation

Les régulateurs affectés de données spéciales dans les colonnes 1 à 4 des tableaux de valeurs d'essai (p.ex. "début de la coupure" et "levier de réglage env. 49°") sont des régulateurs RQ avec levier de réglage et axe d'articulation de régulateur type RQV.  
 Les instructions d'essai correspondantes sont:  
 VDT-WPP 001/4 F, Suppl. 8.

Note:

Where there are special remarks in columns 1 — 4 of the test specification table (e.g. "breakaway" and "control lever approx. 49°") the governors concerned are RQ-governors with RQV fulcrum lever and pin.  
 Test instructions are given in VDT-WPP 001/4 B, Suppl. 8.

Observación

Los reguladores afectados de datos especiales en las columnas 1 a 4 de las tablas de valores de ensayo (p.ej. "Comienzo de la regulación limitadora" y "palanca de regulación aprox. 49°"), son reguladores RQ con palanca de regulación y bulón pertenecientes al tipo RQV.  
 Las instrucciones de ensayo correspondientes son:  
 VDT-WPP 001/4 SP, Supl. 8.

Regler RQ 200 .. A ..	Regelteil Bestellnummer 1 428 ..	siehe VDT-WPP 211/
200/900 A 105 D	110 086	22-8
A 647	100 024	21-3
200/950 A 21, 30, 489	100 007	21-1
A 103 D, 124 D, 244 D, 328 D, 482 D, 523 D	110 001	22-1
524 D	110 001	22-1
200/975 A 138, 195, 317	100 012	21-2
200/1000 A 14, 15, 35, 43, 306, 647	100 001	21-1
A 120 D, 128 D, 187 D, 215 D, 252 D, 253 D	110 013	22-2
A 259 D	110 013	22-2
A 295 D	110 036	22-4
A 364 D	110 009	22-1
A 703 D	110 125	22-11
200/1050 A 55 D, 128 D	110 002	22-1
A 452 D, 456 D, 488 D	110 024	22-3
A 519, 553, 592, 601, 647	100 005	21-1
A 680 D	110 113	22-10
A 782 D	110 152 (2)	22-14
A 813 D	110 164	22-15
A 848 D	110 152 (1)	22-13
200/1100 A 26 D, 42 D, 235 D, 396 D, 550 D	110 039	22-4
A 357 D, 486 D	110 042	22-4
A 456 D	110 150	22-13
A 548 D	110 026	22-3
A 553, 592, 647, 764	100 011	21-1
A 680 D	110 140	22-12
A 774 D	110 151 (1)	22-13
A 782 D	110 153	22-14
A 816 D	110 165	22-15
A 860 D	110 151 (2)	22-13
200/1125 A 499 D	110 095	22-9

Regler RQ 200 .. A ..

Regelteil  
/Bestellnummer  
1 428 ..

siehe  
VDT-WPP 211/

200/1150	A 151 D	110 038	22-4
	A 152 D, 477 D, 493 D	110 008	22-1
	A 307 D, 403 D, 440 D, 509 D	110 020	22-2
	A 314 D, 630 D	110 023	22-2
	A 467 D	110 045	22-4
	A 468 D, 475 D	110 034	22-3
	A 520 D, 784 D	110 019	22-2
	A 583 D	110 071	22-7
	A 589 D	110 074	22-7
	A 596 D	110 076	22-7
	A 638 D	110 091	22-8
	A 687 D	110 118	22-11
	A 738 D	110 139	22-12

200/1200	A 316 D, 499 D	110 007	22-1
	A 516 D	110 018	22-2
	A 602 D	110 079	22-7
	A 644	100 015	21-2

200/1250	A 385 D, 398 D	110 016	22-2
	A 568 D	110 051 (1)	22-5
	A 604	100 014	21-2
	A 691 D	110 051 (2)	22-5
	A 801 D	110 161	22-14

200/1300	A 268, 300, 340, 401, 479	100 004	21-1
	A 433 D	110 017	22-2
	A 521 D	110 021	22-2
	A 522 D	110 025	22-3
	A 576 D	110 056	22-5
	A 595	100 013	21-2
	A 607 D	110 082	22-8
	A 616 D	110 084	22-8
	A 682	100 016	21-2

200/1350	A 430 D, 500 D	110 005	22-1
----------	----------------	---------	------

Regler RQ 225 .. A ..

225/1200	A 748	100 018	21-2
	A 766	100 023	21-2

Regler RQ 250 .. A ..

250/925	A 531 D	110 096	22-9
250/1000	A 14, 15, 35, 554, 640	100 006	21-1
	A 64 D, 540 D	110 029	22-3
	A 363 D	110 010	22-1

250/1050	A 143 D	110 030	22-3
	A 363 D	110 073	22-7
	A 582 D	110 060	22-6
	A 636 D, 654 D	110 097	22-9
	A 742 D	110 147	22-13
	A 894 D	110 184	22-16

250/1075	A 83 D, 148 D, 188 D	110 067	22-5
	A 151 D	110 053	22-5
	A 223 D	110 028	22-3
	A 314 D	110 022	22-2

A7▶

Regler RQ 250 .. A ..

Regelteil  
Bestellnummer  
1 428...

siehe  
VDT-WPP.211/..

250/1075	A 730 D A 742 D A 755 D	110 137 110 142 110 145	22-12 22-13 22-13
250/1100	A 19 D, 189 D, 319 D, 383 D A 240 D, 320 D, 392 D A 301 D, 425 D, 464 D A 582 D A 655 D, 659 D A 772 D A 779 D A 793 D A 818 D	110 067 110 012 110 037 110 100 110 101 110 149 110 169 110 162 110 167	22-6 22-2 22-4 22-9 22-9 22-13 22-15 22-15 22-15
250/1125	A 242 D	110 065	22-6
250/1150	A 143 D A 199 D, 565 D A 307 D, 402 D A 325 D, 432 D, 567 D A 415 D A 470 D A 606 D A 717 D, 730 D A 839 D A 869 D	110 035 110 041 110 069 110 058 110 015 110 040 110 080 110 136 110 172 110 180	22-3 22-4 22-6 22-6 22-2 22-4 22-7 22-12 22-15 22-16
250/1200	A 14, 256, 431 A 653, 749 A 662 A 686 A 849 A 354 D, 588 D A 411 D A 499 D A 590 D A 637 D A 649 D A 669 D A 677 D A 682 D A 702 D A 862 D A 867 D	100 025 100 018 100 021 100 019 100 027 110 072 110 068 110 112 110 078 110 090 110 098 110 105 110 120 110 115 110 126 110 178 110 176	21-3 21-2 21-2 21-2 21-3 22-7 22-6 22-10 22-7 22-8 22-9 22-9 22-11 22-10 22-11 22-16 22-16
250/1225	A 750 D	110 144	22-13
250/1250	A 284, 365 A 362, 366, 420, 487, 580, 598 A 312 D A 420 D, 484 D, 511 D, 557 D A 483 D A 575 D A 581 D A 645 D A 677 D A 709 D A 714 D A 715 D A 730 D A 734 D A 779 D A 791 D A 797 D, 802 D	100 009 100 010 110 027 110 032 110 046 110 132 110 063 110 092 110 121 110 127 110 133 110 134 110 148 110 157 110 170 110 158 110 159 (1)	21-1 21-1 22-3 22-3 22-4 22-12 22-6 22-8 22-11 22-11 22-12 22-12 22-13 22-14 22-15 22-14 22-14

Regler RQ 250 .. A ..

Regelteil  
Bestellnummer  
1 428 ..siehe  
VDT-WRP 211/...

250/1250	A 832 D A 833 D A 845 D	110 171 110 159 (2) 110 177	22-15 22-14 22-16
250/1275	A 261 D, 485 D A 311 D, 344 D	110 004 110 066	22-1 22-6
250/1300	A 662 A 686 A 686 A 500 D A 575 D A 590 D A 639 D, 663 D A 646 D A 665 D, 685 D A 674 D, 675 D A 745 D A 833 D A 862 D, 863 D	100 017 100 020 100 026 110 087 110 075 110 083 110 089 110 094 110 104 110 108 110 143 110 183 110 179	21-2 21-2 21-3 22-8 22-7 22-8 22-8 22-9 22-9 22-10 22-13 22-16 22-16
250/1325	A 575 D, 734 D A 677 D A 697 D A 716 D A 790 D A 806 D	110 119 110 114 110 124 110 135 110 156 110 160	22-11 22-10 22-11 22-12 22-14 22-14
250/1350	A 196 D, 645 D A 261 D, 463 D, 485 D A 881 D	110 093 110 033 110 182	22-8 22-3 22-16
250/1400	A 14, 15, 28, 76, 92 A 19 D A 54 D, 146 D A 141 D A 200 D A 322 D A 575 D A 605 D, 704 D A 671 D A 672 D A 677 D A 710 D A 737 D A 741 D	100 000 110 049 110 000 110 044 110 064 110 077 110 054 110 081 110 107 110 106 110 111 110 131 110 138 110 141	21-1 22-5 22-1 22-4 22-6 22-7 22-5 22-7 22-10 22-10 22-10 22-12 22-12 22-12
250/1425	A 490 D A 572 D	110 003 110 055	22-1 22-5
250/1450	A 19 D A 19 D	110 014 110 061	22-2 22-6
250/1500	A 19 D, 222 D, 302 D, 327 D A 146 D A 322 D A 368 D, 875 D A 382 D	110 052 110 031 110 088 110 050 110 011	22-5 22-3 22-8 22-5 22-1



## Regler RQ 275 .. A ..

Regelteil  
Bestellnummer  
1428 ..siehe  
VDT-WPP 211/..

275/1100	A 865 D	110 173	22-15
275/1200	A 865 D	110 174	22-16
275/1300	A 856 A 892 D	100 028 110 891	21-3 23-1
275/1325	A 798 D A 865 D	110 163 110 175	22-15 22-16
275/1400	A 694 D, 798 D A 694 D, 798 D	110 123 110 168	22-11 22-15

## Regler RQ 300 .. A ..

300/950	A 895 D	110 186	22-17
300/1100	A 772 D	110 185	22-16
300/1125	A 713 D A 779 D	110 129 110 154	22-11 22-14
300/1175	A 599 D A 658 D	110 085 110 110	22-8 22-10
300/1250	A 812 D	110 166	22-15
300/1275	A 577 D A 658 D A 713 D A 779 D	110 103 110 109 110 130 110 155	22-9 22-10 22-12 22-14
300/1325	A 577 D A 690 D A 658 D	110 070 110 099 110 102	22-7 22-9 22-9
300/1400	A 58, 76, 134, 406, 442, 570 A 93 D, 441 D	100 003 110 006	21-1 22-1
300/1425	A 405 D, 454 D A 572 D	110 059 110 062	22-6 22-6
300/1500	A 466 D, 571 D A 723 D A 725 D A 727 D	110 897 110 892 110 893 110 895	23-1 23-1 23-1 23-1

## Regler RQ 400 .. A ..

400/1700	A 88 D	110 899	23-1
400/1900	A 448 D	110 898	23-1
400/1950	A 390 D	110 896	23-1

## Regler RQ 450 .. A ..

450/1250	A 812 D	110 181	22-16
450/1275	A 658 D A 713 D	110 128 110 146	22-11 22-13

A15▶

Regler RQ 175 .. B ..		Regelteil Bestellnummer 1 428 ..	siehe VDT-WPP 211/..
175/1000	B 660 D	130 012	28-1
Regler RQ 200 .. B ..			
200/900	B 286, 291	100 006	25-1
Regler RQ 250 .. B ..			
250/975	B 269	100 002	21-1
	B 647 D	130 004	28-1
250/1000	B 646 D	130 003	28-1
250/1025	B 646 D, 654 D	130 005	28-1
250/1050	B 623 D, 643 D	130 007	28-1
	B 656 D, 658 D	130 010	28-1
	B 657 D, 659 D	130 011	28-1
250/1075	B 649 D	130 008	28-1
	B 651 D	130 009	28-1
250/1100	B 326, 337, 357, 369, 373, 377, 387	100 001	25-1
250/1150	B 661	120 001	27-1
Regler RQ 300 .. B ..			
300/650	B 286	100 007	25-1
300/900	B 650 D	130 006	28-1
Regler RQ 175 .. P ..			
175/1000	P 51 D	110 012	26-1
	P 80 D, 87 D	110 022	26-2
	P 137 D	110 038	26-3
175/1100	P 211, 218	100 029	25-3
Regler RQ 200 .. P ..			
200/950	P 188	100 025	25-3
200/1000	P 17, 40, 98	100 002	25-1
	P 24, 40	1000 000	25-1
	P 121	100 018	25-2
200/1050	P 55 D, 67 D	110 015	26-1
200/1100	P 17, 17, 24	100 003	25-1
	P 17, 17, 24	100 004	25-1
	P 67 D	110 024	26-2
	P 121	100 019	25-2
	P 126	100 020	25-2
	P 126 D	110 033	26-3



Regler RQ 200 .. P ..

Regelteil  
Bestellnummer  
2 428 ..siehe  
VDT-WPP.211/..

200/1000

P 196  
P 279 D100 026  
110 05325-3  
26-5

Regler RQ 225 .. P ..

225/1000

P 98  
P 118100 036  
100 03525-4  
25-3

225/1100

P 115  
P 118100 023  
100 01725-2  
25-2

225/1250

P 115, 207

100 016

25-2

Regler RQ 250 .. P ..

250/750

P 64, 191  
P 105100 011  
100 01425-1  
25-2

Regler RQ 250 .. P ..

250/800

P 29

100 005

25-1

250/950

P 120 D

110 030

26-3

250/975

P 210 D

110 047

26-4

250/1000

P 26 D  
P 39110 008  
100 00826-1  
25-1

250/1025

P 268 D

110 052

26-5

250/1050

P 42  
P 42 D100 010  
110 01125-1  
26-1

250/1075

P 71 D  
P 135 D  
P 136 D110 019  
110 036  
110 03726-2  
26-3  
26-3

250/1100

P 6 D, 9 D, 141 D, 641 D  
P 10 D, 11 D, 31 D, 59 D, 78 D  
P 24  
P 26 D  
P 43 D, 44 D, 148 D  
P 50 D  
P 66 D  
P 69 D  
P 73 D  
P 81 D, 82 D, 228 D  
P 96 D, 132 D, 179 D  
P 111 D, 138 D  
P 113  
P 131 D  
P 192 D  
P 196  
P 269, 278110 004  
110 005  
100 032  
110 010  
110 031  
110 013  
110 017  
110 018  
110 020  
110 023  
110 027  
110 029  
100 015  
110 034  
110 043  
100 031  
100 03326-1  
26-1  
25-3  
26-1  
26-3  
26-1  
26-2  
26-2  
26-2  
26-2  
26-2  
26-2  
26-3  
25-2  
26-3  
26-4  
25-3  
25-3

250/1125

P 216 D

110 048

26-4

250/1150

P 209

100 027

25-3

250/1200

P 252

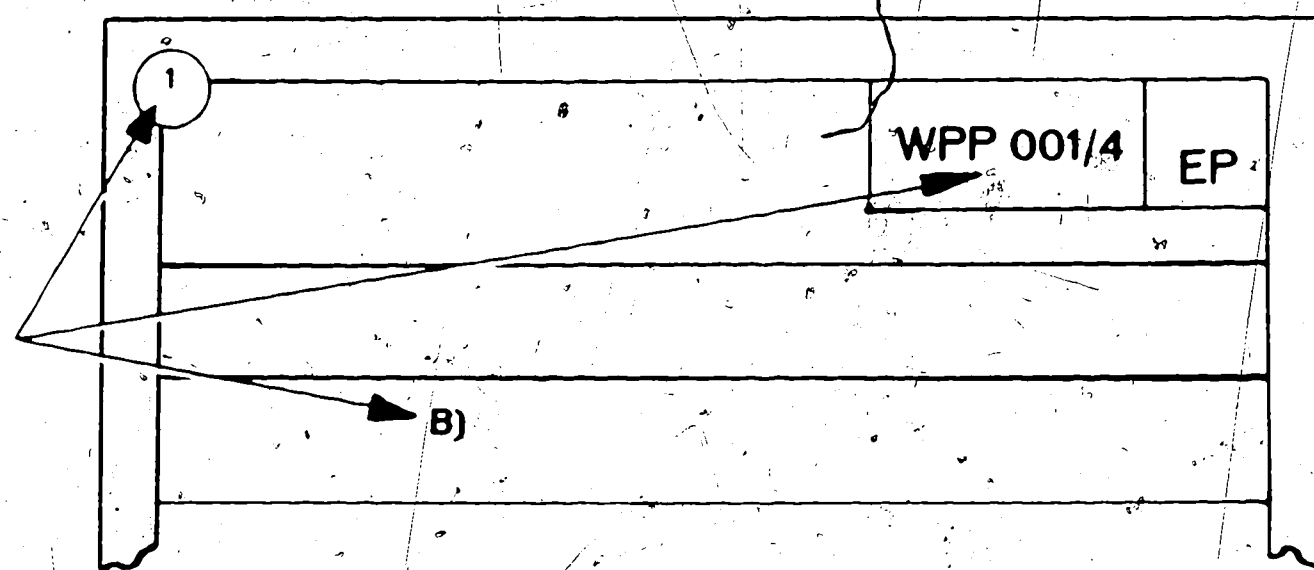
100 025

21-3

Regler RQ 250 .. P ..		Regelteil Bestellnummer 2 428 ..	siehe VDT-WPP 211/..
250/1250	P 70	100 013	25-2
	P 102	100 012	25-2
250/1300	P 65 D, 250 D	110 016	26-2
250/1400	P 79 D	110 025	26-2
Regler RQ 275 .. P ..			
275/780	P 30 D	110 009	26-1
Regler RQ 300 .. P ..			
300/750	P 105	100 021	25-2
300/900	P 95 D	110 026	26-2
	P 271	100 034	25-3
300/1000	P 40	100 009	25-1
	P 145 D	110 040	26-4
300/1100	P 143 D	110 039	26-3
	P 179 D	110 042	26-4
	P 186 D	110 050	26-4
	P 193 D	110 045	26-4
	P 219 D	110 051	26-4
300/1250	P 187	100 024	25-3
	P 189 D	110 041	26-4
300/1275	P 100 D	110 032	26-3
300/1300	P 65 D	110 035	26-3
	P 134 D	110 044	26-4
	P 174 D	110 049	26-4
Regler RQ 750 .. P ..			
750	P 214	100 028	25-3
Regler RQ 1100 .. P ..			
1100	P 214	100 030	25-3

A19▶

Use English cover sheet as shown  
alongside  
Utiliser la feuille-cache ci-contre en  
langue française  
Emplear la hoja cubertera al lado  
en español



Bis VDT-WPP 211/2-120 sind die Prüfwerte nach  
PRG ... Z Bezeichnung aufgeführt, ab VDT-WPP 211/21-1  
nach Bestellnummer.

**Änderungs- und Anbaubuchstaben** (z. B.: RQ ... AA, DR)  
ändern nichts an der Einstellung und werden nicht beson-  
ders aufgeführt.

The test specifications are listed by PRG ... Z  
designations up to VDT-WPP 211/2-120; from  
VDT-WPP 211/21-1, by the part numbers.

Letters denoting modification and fitting (e.g.:  
RQ ... AA ... DR) involve no changes in the settings  
and are not listed separately.

Les valeurs d'essai sont ordonnées suivant la désignation  
PRG ... Z pour les imprimés jusqu'à VDT-WPP 211/2-120  
et suivant la référence à partir de VDT-WPP 211/21-1.

Les lettres indiquant une modification et le montage  
(p.ex.: RQ ... AA ... DR) ne changent rien au réglage et  
ne sont pas particulièrement mentionnées.

Los valores de ensayo están ordenados según la  
designación PRG ... Z hasta folleto VDT-WPP 211/2-120,  
a partir de VDT-WPP 211/21-1 según números de  
pedido.

Letras indicadoras de cambios y de montaje (ej.:  
RQ ... AA ... DR) no influyen el réglage y no se indican  
especialmente.